

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 36



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

53 tomas
2010 m. vasario 13 d.

| <u>Pranešimo Nr.</u> | Turinys | Puslapis |
|---|--|----------|
| II Komunikatai | | |
| EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ORGANŲ, TARNYBŲ IR AGENTŪRŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI | | |
| Europos Komisija | | |
| 2010/C 36/01 | Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5734 – Liberty Global Europe/Unitymedia) ⁽¹⁾ | 1 |
| 2010/C 36/02 | Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾ | 2 |
| IV Pranešimai | | |
| EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ORGANŲ, TARNYBŲ IR AGENTŪRŲ PRANEŠIMAI | | |
| Europos Komisija | | |
| 2010/C 36/03 | Euro kursas | 3 |

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

| <u>Pranešimo Nr.</u> | Turinys (tęsinys) | Puslapis |
|----------------------|---|----------|
| 2010/C 36/04 | Patariamojo komiteto nuomonė dėl ribojančių susitarimų ir dominuojančios padėties, pareikšta 2009 m. gruodžio 11 d. 15 val. posėdyje dėl sprendimo projekto, susijusio su byla COMP/39.350 – Microsoft – Pranešėja: Prancūzija | 4 |
| 2010/C 36/05 | Galutinė bylas nagrinėjančio pareigūno ataskaita – Byla COMP/39.530 – Microsoft (susiejimas) | 5 |
| 2010/C 36/06 | 2009 m. gruodžio 16 d. Komisijos sprendimo santrauka dėl procedūros pagal sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 102 straipsnį ir EEE susitarimo 54 straipsnį (Byla COMP/39.530 – Microsoft (susiejimas)) (pranešta dokumentu Nr. C(2009) 10033) ⁽¹⁾ | 7 |

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

| | | |
|--------------|--|----|
| 2010/C 36/07 | Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5669 – Cisco/Tandberg) ⁽¹⁾ | 9 |
| 2010/C 36/08 | Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5717 – The Stanley Works/The Black & Decker Corporation) ⁽¹⁾ | 10 |

KITI AKTAI

Europos Komisija

| | | |
|--------------|---|----|
| 2010/C 36/09 | Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį | 11 |
|--------------|---|----|



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ORGANŲ, TARNYBŲ IR AGENTŪRŲ
PRIIMTI KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai

(Byla COMP/M.5734 – Liberty Global Europe/Unitymedia)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 36/01)

2010 m. sausio 25 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32010M5734. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 ir 108 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštaruja

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 36/02)

| | |
|---|--|
| Sprendimo priėmimo data | 2010 1 13 |
| Valstybės pagalbos nuorodos numeris | NN 29/08 |
| Valstybė narė | Vengrija |
| Regionas | — |
| Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas | Üzemanyag jövedéki adójának visszaigénylési lehetősége a vasúti, vizi és légi szállítás jogszabályban meghatározott területein |
| Teisinis pagrindas | 2003. évi CXXVII. Törvény |
| Pagalbos priemonės rūšis | Pagalbos schema |
| Tikslas | Sektorijų plėtra, Aplinkos apsauga |
| Pagalbos forma | Mokesčio tarifo mažinimas |
| Biudžetas | Planuojamos metinės išlaidos 7 650 mln. HUF Bendra suteiktos pagalbos suma 76 500 mln. HUF |
| Pagalbos intensyvumas | — |
| Trukmė | 2007 5–2017 4 |
| Ekonomikos sektorius | Geležinkelių transportas, Upių transportas |
| Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas | Pénzügyminisztérium Budapest József Nádor tér 2–4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY |
| Kita informacija | — |

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ORGANŲ, TARNYBŲ IR AGENTŪRŲ
PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2010 m. vasario 12 d.

(2010/C 36/03)

1 euro =

| Valiuta | Valiutos kursas | Valiuta | Valiutos kursas | | |
|---------|---------------------|---------|-----------------|------------------------------|-----------|
| USD | JAV doleris | 1,3572 | AUD | Australijos doleris | 1,5366 |
| JPY | Japonijos jena | 122,33 | CAD | Kanados doleris | 1,4269 |
| DKK | Danijos krona | 7,4445 | HKD | Honkongo doleris | 10,5464 |
| GBP | Svaras sterlingas | 0,86910 | NZD | Naujosios Zelandijos doleris | 1,9560 |
| SEK | Švedijos krona | 9,9144 | SGD | Singapūro doleris | 1,9198 |
| CHF | Šveicarijos frankas | 1,4650 | KRW | Pietų Korėjos vonas | 1 563,39 |
| ISK | Islandijos krona | | ZAR | Pietų Afrikos randas | 10,4432 |
| NOK | Norvegijos krona | 8,0630 | CNY | Kinijos ženminbi juanis | 9,2737 |
| BGN | Bulgarijos levas | 1,9558 | HRK | Kroatijos kuna | 7,3155 |
| CZK | Čekijos krona | 26,025 | IDR | Indonezijos rupija | 12 674,61 |
| EEK | Estijos kronos | 15,6466 | MYR | Malaizijos ringitas | 4,6423 |
| HUF | Vengrijos forintas | 270,48 | PHP | Filipinų pesas | 62,779 |
| LTL | Lietuvos litas | 3,4528 | RUB | Rusijos rublis | 41,0880 |
| LVL | Latvijos latas | 0,7091 | THB | Tailando batas | 45,066 |
| PLN | Lenkijos zlotas | 4,0172 | BRL | Brazilijos realas | 2,5284 |
| RON | Rumunijos leja | 4,1268 | MXN | Meksikos pesas | 17,6572 |
| TRY | Turkijos lira | 2,0619 | INR | Indijos rupija | 63,1000 |

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Patariamojo komiteto nuomonė dėl ribojančių susitarimų ir dominuojančios padėties, pareikšta 2009 m. gruodžio 11 d. 15 val. posėdyje dėl sprendimo projekto, susijusio su byla COMP/39.350 – Microsoft

Pranešėja: Prancūzija

(2010/C 36/04)

1. Patariamasis komitetas pritaria Komisijos abejonėms dėl „Microsoft“ elgesio suderinamumo su Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 102 straipsniu ir EEE susitarimo 54 straipsniu; šios abejonės išdėstytos Patariamajam komitetui perduotame sprendimo projekte.
 2. Patariamasis komitetas sutinka su Komisijos nuomone, kad procedūrą galima užbaigti priimant sprendimą pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio 1 dalį.
 3. Patariamasis komitetas sutinka su Komisija, kad „Microsoft“ pasiūlyti įsipareigojimai yra tinkami, būtini ir proporcingi, kad būtų išsklaidytos Komisijos sprendimo projekte pareikštos abejonės.
 4. Patariamasis komitetas sutinka su Komisija, kad, atsižvelgiant į „Microsoft“ siūlomus įsipareigojimus ir suinteresuotųjų trečiųjų šalių pateiktas pastabas, nebelieka pagrindo Komisijos veiksmams, nepažeidžiant Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio 2 dalies.
 5. Patariamasis komitetas rekomenduoja paskelbti jo nuomonę *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
-

Galutinė bylas nagrinėjančio pareigūno ataskaita ⁽¹⁾**Byla COMP/39.530 – Microsoft (susiejimas)**

(2010/C 36/05)

Pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 ⁽²⁾ 9 straipsnį Komisijai pateiktas Sprendimo projektas susijęs su „Microsoft Corporation“ (toliau – „Microsoft“) įtariamą neteisėtu savo žiniatinklio naršyklės „Internet Explorer“ susiejimu su savo pagrindine asmeninių kompiuterių (toliau – AK) operacine sistema „Windows“ (toliau – „Windows“).

Byla prasidėjo nuo skundo, kurį Komisija gavo 2007 m. pabaigoje. Komisija pradėjo procedūrą ir priėmė prieštaravimų pareiškimą, kuriame išdėstytos jos abejonės dėl konkurencijos. Apie prieštaravimų pareiškimą „Microsoft“ buvo informuota 2009 m. sausio 15 d. Prieštaravimų pareiškimas yra išankstinis vertinimas, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio 1 dalyje.

Netrukus nuo pranešimo apie prieštaravimų pareiškimą, 2009 m. sausio 26 d. raštu „Microsoft“ buvo suteikta teisė susipažinti su byla. Vėliau keletą kartų buvo suteikta teisė susipažinti su kita informacija, kuri bylos nagrinėjimo pradžioje laikinai buvo pripažinta konfidencialia. Atsižvelgdamas į tai, kad „Microsoft“ turėjo skirti papildomai laiko konfidencialumo prašymams gauti ir peržiūrėti, daug kartų susirašinėti su Komisija, peržiūrėti ir tam tikrais atvejais atsižvelgti į papildomą informaciją pateikiant atsakymą į prieštaravimų pareiškimą, galutinį terminą pratęsiau ribotu vienos savaitės laikotarpiu.

Pradėjus procedūrą, keturios įmonės („Google Inc.“, „McAfee Inc.“, „Mozilla“ ir „Symantec Corporation“) ir aštuonios asociacijos pateikė paraiškas ir buvo patvirtintos kaip suinteresuotosios trečiosios šalys („Association for Competitive Technology“, „Computing Technology Industry Association“, „European Committee for Interoperable Systems“, „Free Software Foundation Europe e.V.“, „International Association for Microsoft Certified Partners“, „Software & Information Industry Association“, „Pan-European ICT & eBusiness Network for SMEs“, „UFC Que Choisir“). Viena asociacija nebuvo patvirtinta, nes ji negalėjo įrodyti, kad šioje byloje keliami klausimai buvo pakankamai glaudžiai susiję su pagrindiniais asociacijos tikslais ⁽³⁾.

Atsakyme į PP „Microsoft“ paprašė žodinio bylos nagrinėjimo, kuris buvo surengtas 2009 m. liepos 3, 4 ir 5 d. Tačiau vėliau ji atsisakė būti išklausyta šiomis dienomis ir 2009 m. gegužės 15 d. paprašė atidėti žodinį bylos nagrinėjimą, tariamai siekdama, kad būtų suteikta galimybė dalyvauti vyresniesiems Komisijos pareigūnams ir „Microsoft“ būtų suteikta daugiau laiko peržiūrėti ir atsakyti į visas rašytines pastabas, kurias gali pateikti skundo pateikėjas ir trečiosios šalys.

Atsižvelgdamas į įmonei „Microsoft“ suteiktas garantijas dėl vyresniųjų Komisijos pareigūnų dalyvavimo žodiniame bylos nagrinėjime ir į tai, kad trečiosios šalies pastabos buvo paskelbtos laiku, 2009 m. gegužės 18 d. atmečiau „Microsoft“ prašymą dėl atidėjimo. Tuo pačiu raštu „Microsoft“ buvo paraginta persvarstyti savo poziciją ir patvirtinti savo prašymą dėl žodinio bylos nagrinėjimo. 2009 m. gegužės 19 d. įmonė atsakė, kad negali patvirtinti siūlomų datų. Todėl prašymą dėl žodinio bylos nagrinėjimo laikau atsiimtu.

2009 m. liepos 24 d. siųstame faktų pranešime įmonei „Microsoft“ buvo pristatyti papildomi faktai, kuriuos Komisija surinko po prieštaravimų pareiškimo priėmimo. Tą pačią dieną buvo suteikta teisė dar kartą susipažinti su byla.

2009 m. spalio mėn. „Microsoft“ Komisijai pateikė savo išsipareigojimus, tačiau ir toliau nesutiko su prieštaravimų pareiškime išdėstytomis preliminaromis Komisijos išvadomis.

Pagrindiniai išsipareigojimai buvo šie:

— „Microsoft“ į „Windows“ operacinę sistemą, naudojamą EEE valstybėse, įdiegs mechanizmą, kuriuo pasinaudodami AK gamintojai ir naudotojai galėtų išjungti ir įjungti „Internet Explorer“ naršyklę.

⁽¹⁾ Pagal 2001 m. gegužės 23 d. Komisijos sprendimo (2004/462/EB, EAPB) dėl bylas nagrinėjančių pareigūnų įgaliojimų tam tikrose konkurencijos bylose 15 ir 16 straipsnius – OL L 162, 2001 6 19, p. 21.

⁽²⁾ Visi toliau nurodyti straipsniai ir skyriai yra Reglamento (EB) Nr. 1/2003 straipsniai ir skyriai.

⁽³⁾ Apie reikalavimą asociacijai įrodyti, kad ji arba jos nariai yra pakankamai suinteresuoti byla iki juos patvirtinant į bylą įstojusia šalimi, žr. naujausią 2009 m. vasario 5 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartį byloje C-550/07 P, *Akzo Nobel Chemicals Ltd and Akros Chemicals Ltd*.

- AK gamintojai į savo išsiunčiamus AK galės įdiegti bet kokią (-ias) pasirinktą (-as) žiniatinklio naršyklę (-es) ir nustatyti ją (jas) kaip numatytąją žiniatinklio naršyklę.
- Pasitelkdama naujinį „Windows Update“, „Microsoft“ išplatins pasirinkties ekrano mechanizmą programinės įrangos atnaujinimui „Windows“ AK naudotojams EEE valstybėse. Pasirinkties ekranas suteiks vartotojams galimybę rinktis, ar ir kurią (-ias) konkuruojančią (-čias) naršyklę (-es) įdiegti.

2009 m. spalio 9 d. pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 ⁽¹⁾ 27 straipsnio 4 dalį visi įsipareigojimai paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ir suinteresuotųjų trečiųjų šalių paprašyta pateikti pastabas dėl šių įsipareigojimų per vieną mėnesį nuo jų paskelbimo.

Kai „Microsoft“ buvo informuota apie pastabas, ji pakoregavo savo įsipareigojimus.

Komisija padarė išvadą, kad, atsižvelgiant į pakoreguotus įsipareigojimus, nebėra pagrindo Komisijos veiksmams ir, nepažeidžiant 9 straipsnio 2 dalies, procedūrą reikia užbaigti.

2009 m. lapkričio 30 d. „Microsoft“ Komisijai pareiškė, kad pakankamai susipažino su Komisijos bylos informacija, kad nuspręstų, jog būtina pasiūlyti įsipareigojimus, siekiant išsklaidyti Komisijos pareikštas abejones.

Atsižvelgdamas į tai, kas išdėstyta, manau, kad šioje byloje buvo atsižvelgta į teisę būti išklausytam.

Briuselis, 2009 m. gruodžio 11 d.

Michael ALBERS

⁽¹⁾ OL C 242, 2009 10 9, p. 20.

Komisijos sprendimo santrauka**2009 m. gruodžio 16 d.****dėl procedūros pagal sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 102 straipsnį ir EEE susitarimo 54 straipsnį****(Byla COMP/39.530 – Microsoft (susiejimas))***(pranešta dokumentu Nr. C(2009) 10033)***(Tekstas autentiškas tik anglų kalba)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2010/C 36/06)

2009 m. gruodžio 16 d. Komisija priėmė sprendimą dėl procedūros pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 102 straipsnį. Vadovaudamasi Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003⁽¹⁾ 30 straipsnio nuostatomis, Komisija šiame dokumente skelbia šalių pavadinimus ir pagrindinį sprendimo turinį. Sprendimas skelbiamas Konkurencijos generalinio direktorato svetainėje adresu

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

(1) Byla yra susijusi su „Microsoft Corporation“ (toliau – „Microsoft“) ir galbūt neteisėto jos žiniatinklio naršyklės „Internet Explorer“ susiejimo su savo pagrindine asmeninių kompiuterių operacine sistema „Windows“.

1. Preliminarios su konkurencija susijusios problemos

(2) 2009 m. sausio 14 d. prieštaravimų pareiškime Komisija laikėsi preliminarios nuomonės, kad šis atvejis atitinka neteisėto susiejimo kriterijus⁽²⁾:

i) „Microsoft“ neginčijo fakto, kad su savo „Windows“ operacine sistema ji užima dominuojančią poziciją asmeninių kompiuterių operacinių sistemų rinkoje.

ii) Komisija padarė preliminarią išvadą, kad „Internet Explorer“ ir „Windows“ buvo atskiri produktai.

iii) Komisija laikėsi preliminarios nuomonės, kad, prieš išleidžiant „Windows 7“, kompiuterių gamintojai ir galutiniai naudotojai negalėjo techniškai ir teisėtai išsigyti „Windows“ be „Internet Explorer“. Nei originalios įrangos gamintojams (toliau – OĮG), nei galutiniams naudotojams techniškai nebuvo galima pašalinti „Internet Explorer“ iš „Windows“, o licencijavimo sutartys trukdė OĮG parduoti „Windows“ be „Internet Explorer“.

iv) Komisija taip pat padarė preliminarią išvadą, kad susiejimu buvo apribojama konkurencija žiniatinklio naršyklių atžvilgiu.

(3) Komisija laikėsi preliminarios nuomonės, kad „Internet Explorer“ naršyklė turėjo su jos platinimu susijusį prana-

šumą, kuriam kitos žiniatinklio naršyklės negalėjo prilygti, ir kad buvo sudarytos kliūtys parsisiųsti žiniatinklio naršyklės iš interneto. Komisija taip pat padarė preliminarią išvadą, kad be to, jog „Internet Explorer“ susiejimas su „Windows“ sustiprino „Microsoft“ poziciją asmeninių kompiuterių operacinių sistemų rinkoje, dėl susiejimo žiniatinklio ir programinės įrangos kūrėjai buvo dirbtinai skatinami savo produktus optimizuoti visų pirma „Internet Explorer“ naršyklei.

2. Sprendimas priimti išpareigojimus

(4) „Microsoft“ pasiūlė priimti išpareigojimus, kad išsklaidytų preliminarias Komisijos abejones dėl konkurencijos.

(5) 2009 m. gruodžio 16 d. sprendimu pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio 1 dalį Komisija paskelbė šiuos išpareigojimus privalomais įmonei „Microsoft“. Pagrindinius išpareigojimus galima apibendrinti taip:

(6) Visų pirma, bendrovė „Microsoft“ sutiko „Windows“ operacinėse sistemose Europos ekonominėje erdvėje (toliau – EEE) įdiegti mechanizmą, kuriuo OĮG ir naudotojai galės išjungti arba įjungti naršyklę „Internet Explorer“.

(7) Antra, pagal „Microsoft“ pasiūlytą išpareigojimą, OĮG į savo siunčiamus AK galės įdiegti bet kokią (-ias) pasirinktą (-as) žiniatinklio naršyklę (-es) ir nustatyti ją (-jas) kaip numatytąją žiniatinklio naršyklę. „Microsoft“ jokiais būdais neapsis išpareigojimų ir nesiims atsakomųjų priemonių prieš OĮG, įdiegusius konkuruojančių gamintojų žiniatinklio naršykles.

⁽¹⁾ OL L 1, 2003 1 4, p. 1.

⁽²⁾ Žr. sprendimo byloje T-201/04 *Microsoft prieš Komisiją* (2007), Rink. II-3601, 842, 869 ir 1058 punktus. Taip pat žr. Komisijos komunikatą Komisijos įgyvendinimo prioritetų taikant EB sutarties 82 straipsnį dominuojančių įmonių piktnaudžiaujamam antikonkurenciniam elgesiui gairės, OL C 45, 2009 2 24, 50 punktas.

- (8) Pasitelkdamą naujinį „Windows Update“ „Microsoft“ pasiūlė išplatinti pasirinkties ekraną programinės įrangos atnaujinimui „Windows“ AK EEE valstybėse. „Windows XP“, „Windows Vista“ ir „Windows 7“ naudotojams, kurie yra nustatę „Internet Explorer“ naršyklę kaip numatytąją žiniatinklio naršyklę (nepriklausomai nuo to, kaip atsirado šis nustatymas) ir kurie užsisakė naujinį „Windows Update“, bus pasiūlytas šis pasirinkties ekranas, kuriame jie galės pasirinkti žiniatinklio naršyklę ir jiems bus pateiktos
- nuorodos, kur galima rasti papildomos informacijos apie ekrane pateiktas žiniatinklio naršykles.
- (9) Sprendime prieinama prie išvados, kad, atsižvelgiant į įsipareigojimus, kurie buvo paskelbti privalomais įmonei „Microsoft“, nelieka pagrindo Komisijos veiksams. Šis sprendimas yra privalomas įmonei „Microsoft“ penkeriems metams nuo jo priėmimo dienos.
-

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.5669 – Cisco/Tandberg)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 36/07)

1. 2010 m. vasario 8 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį ir po bylos perdavimo pagal 4 straipsnio 5 dalį Komisija gavo pranešimą apie pasiūlytą koncentraciją: įmonė „Cisco Systems Inc.“ (toliau – „Cisco Systems“, JAV) viešojo konkurso, paskelbto 2009 m. spalio 1 d., būdu įgyja, kaip apibrėžta EB susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Tandberg ASA“ (toliau – „Tandberg“, Norvegija ir JAV) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Cisco Systems“: visame pasaulyje veikianti tinklo įrenginių internetui kūrimo ir pardavimo įmonė. „Cisco“ kuria, gamina ir parduoda interneto protokolo tinklo ir kitus įrenginius, susijusius su ryšių ir informacinių technologijų pramone. Vienas iš įmonės naujausių kūrinių yra aukštos kokybės „įtraukiantys“ vaizdo ryšio sprendimai,
- „Tandberg“: siūlo daugybę vaizdo ryšio sprendimų, įskaitant specialioms patalpoms skirtas „įtraukiančias“ sistemas, universalioms konferencijų salėms skirtas sistemas ir asmenines videokonferencijų sistemas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.5669 – Cisco/Tandberg adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.5717 – The Stanley Works/The Black & Decker Corporation)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 36/08)

1. 2010 m. vasario 5 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Stanley Works“ (toliau – „Stanley“) įgyja, kaip apibrėžta EB susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, išskirtinę įmonės „Black & Decker Corporation“ (toliau – „Black & Decker“) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Stanley“: pasaulinė rankinių įrankių gamybos įmonė, taip pat teikianti inžinerinius sprendimus naudojimui pramonėje, statybose bei smulkiojo remonto darbams ir su sauga susijusius sprendimus komerciniam naudojimui,

— „Black & Decker“: pasaulinė elektros įrankių bei jų priedų, techninės įrangos, namų ūkiui bei sodui skirtų produktų ir tvirtinamų bei surenkamų sistemų tiekimo ir gamybos įmonė.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.5717 – The Stanley Works/The Black & Decker Corporation adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2010/C 36/09)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimai pateikiami Komisijai per šešis mėnesius nuo šio paskelbimo.

SANTRAUKA

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006**„ESTEPA“****EB Nr.: ES-PDO-005-0341-16.04.2004****SKVN (X) SGN ()**

Šioje santraukoje informacijos tikslais pateikiami pagrindiniai produkto specifikacijos elementai.

1. Kompetentinga valstybės narės įstaiga:

Pavadinimas: Subdirección General de Calidad Agroalimentaria y Agricultura Ecológica Dirección General de Industrias y Mercados Agroalimentarios Secretaría General de Medio Rural. Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino

Adresas: Paseo Infanta Isabel, 1
28071 Madrid
ESPAÑA

Tel. +34 913475394

Faks. +34 913475710

El. paštas: —

2. Grupė:

Pavadinimas: Oleoestepa, Sociedad Cooperativa Andaluza. Puricon, Sociedad Cooperativa Andaluza y Sierra del Aguila, Sociedad Limitada

Adresas: Calle Estepa, 12
41564 Lora de Estepa (Sevilla)
ESPAÑA

Tel. +34 954829098

Faks. +34 954829069

El. paštas: —

Sudėtis: —

3. Produkto rūšis:

Aukščiausios kokybės pirmojo spaudimo alyvuogių aliejus. 1.5. klasė. Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.).

4. Specifikacija:

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 4 straipsnio 2 dalyje pateiktų reikalavimų santrauka)

4.1. Produkto pavadinimas:

„Estepa“

4.2. Aprašymas:

Aukščiausios kokybės pirmojo spaudimo alyvuogių aliejus, gaunamas iš išvardytų alyvmedžio (*Olea Europea* L.) veislių; trys aukščiausios kokybės pirmojo spaudimo alyvuogių aliejaus rūšys:

- Hojiblanca, Arbequina, Manzanilla, Picual ir Lechín de Sevilla,
- Hojiblanca ir Arbequina,
- Hojiblanca.

Kilmės vietos nuoroda ženklinamas aliejus turi būti aukščiausios kokybės ir pirmojo spaudimo bei po brandinimo rūsiuose pasižymi tokiomis savybėmis:

Juslinis „vaisių“ pojūčio medianos vertinimas ne mažesnis kaip 4,5.

Didžiausias galimas rūgštingumas 0,3.

Peroksidų rodiklis: ne daugiau kaip 15.

Ultravioletinės spinduliuotės absorbcija (K270) – ne daugiau kaip 0,18 mekv aktyviojo deguonies aliejaus kilograme.

Natūralių antioksidantų

Polifenolių (% kavos rūgšties): ne daugiau kaip 611 ppm (mg/kg)

ir ne mažiau kaip 405 ppm (mg/kg).

Kartumas (K 225): $\leq 0,3$ nm

Atsparumas oksidacijai (nustatomas RANCIMAT metodu), išreikštas valandomis (100 °C temperatūroje, kai oro srautas 10 litrų per valandą).

Ne daugiau kaip 92,5 val.

Ne mažiau kaip 43,6 val.

Chlorofilo ir karoteno koncentracija (mg/kg = ppm)

| | Chlorofilų | Karotenų |
|-----------------|------------|----------|
| Ne daugiau kaip | 23,25 | 10,94 |
| Ne mažiau kaip | 7,17 | 6,42 |

Procentais išreikšto oleino ir linolo rūgšties kiekio santykis ne didesnis kaip 13,82 ir ne mažesnis kaip 4,54.

Mononesočiųjų riebalų rūgščių ir polinesočiųjų riebalų rūgščių santykis ne didesnis kaip 12,51 ir ne mažesnis kaip 4,47

| Tokoferoliai (mg/kg = ppm) | Iš viso tokoferolių | Alfa | Beta | Gama | Delta |
|----------------------------|---------------------|-------|------|------|-------|
| Ne daugiau kaip | 295,7 | 286,1 | 3,0 | 10,3 | 0 |
| Ne mažiau kaip | 261,1 | 254,1 | 1,1 | 1,0 | 0 |

Aliejaus spalva bromtimolio mėlynojo pH skalėje gali būti 2/3 – 3/3 – 2/4 – 3/4 – 2/5 – 3/5.

Tipiškas aliejaus savybes lemia tai, kad alyvuogių derlius nuimamas anksti, todėl alyvuogių kvapas primena vaisius – tai paprastai būdinga alyvuogėms, kurios jau nebėra žalios, bet dar nėra sunokusios – tačiau žalių alyvuogių kvapas vyrauja.

Nuoroda ženklinamo aliejaus savybės skiriasi, priklausomai nuo veislės:

— *Hojiblanca, Arbequina, Manzanilla, Picual ir Lechín de Sevilla*

Šis aliejus gaminamas naudojant ne mažiau kaip 50 % *Hojiblanca* alyvuogių veislės aukščiausios kokybės pirmojo spaudimo alyvuogių aliejaus, 20–30 % *Arbequina* veislės ir ne daugiau kaip 5 % kitų veislių (*Manzanilla, Picual ir Lechín de Sevilla*) aliejaus.

Šios rūšies aliejaus vaisių kvapas labiau primena žalias alyvuoges nei sunokusias, jo stiprumas vidutinis. Jis kartokas ir aitrokas – tai būdinga sezono pradžioje pagamintam aliejui.

Vaškai: 80–150 ppm

— *Hojiblanca ir Arbequina*

Šis aliejus gaminamas naudojant ne mažiau kaip 40–60 % *Hojiblanca* alyvuogių veislės aukščiausios kokybės pirmojo spaudimo alyvuogių aliejaus ir 40–60 % *Arbequina* alyvuogių veislės aliejaus.

Šios rūšies aliejaus kvapas ir skonis primena šviežius ir (arba) prinokusius vaisius ir žalias ar pusiau sunokusias alyvuoges. Jis kartokas ir aitrokas – tai būdinga sezono pradžioje pagamintam aliejui.

Vaškai: 50–80 ppm

— *Hojiblanca*

Šis aukščiausios kokybės pirmojo spaudimo alyvuogių aliejus gaminamas tik iš *Hojiblanca* veislės alyvuogių.

Šios rūšies aliejaus kvapas ir skonis primena šviežius ir (arba) prinokusius vaisius ir žalias alyvuoges bei šviežią žolę. Jis kartokas ir aitrokas – tai būdinga sezono pradžioje pagamintam aliejui.

Vaškai: 40–70 ppm

4.3. Geografinė vietovė:

Geografinė vietovė apima vienuolika Sevilijos provincijos savivaldybių (*Aguadulce, Badolatos, Casariche, Estepa, Gilena, Herrera, Lora de Estepa, Marinaleda, Pedrera, La Roda de Andalucía* ir *El Rubio*) ir vieną Kordobos provincijos savivaldybę (*Puente Genil*, o tiksliau – vietovę, žinomą kaip *Miragenil*).

4.4. Kilmės įrodymas:

Naudojamos leistinių veislių į registrus įtrauktų alyvmedžių giraičių alyvuogės.

Aliejus spaudžiamas ir išpilstomas gamybos vietovėje esančiose į registrą įtrauktose spaudyklose ir išpilstymo įmonėse.

Saugomo pagaminto aukščiausios kokybės pirmojo spaudimo alyvuogių aliejaus kilmę, gamybos datą ir laiką bei kitus gamybos duomenis galima nustatyti iš gamybos registro.

Siekiant užtikrinti produkto kokybę, atliekami jo fizikiniai, cheminiai ir organoleptiniai tyrimai. Fizikiniai ir cheminiai tyrimai atliekami siekiant patikrinti, ar produktas atitinka šiame aprašyme pateiktus kriterijus.

Tik visus gamybos proceso metu atliekamus tyrimus sėkmingai perėjęs aukščiausios kokybės pirmojo spaudimo alyvuogių aliejus išpilstomas ir parduodamas su kilmės vietos nuoroda ant etiketės, sunumeruotos kontrolės tarnybos.

4.5. Gamybos būdas:

Paprastai alyvmedžiai sodinami 12×12 plote tradiciniu išdėstymu. Naujose intensyvaus auginimo giraitėse, kurių tankis gerokai didesnis, vienam alyvmedžiui tenkantis plotas žymiai mažesnis. Tręšiama žiemą, nuėmus derlių. Alyvmedžių giraites sodinant tankiau prireikė gerokai padidinti drėkinimą. Beveik visais atvejais drėkinimo sistemos yra vietinės sistemos. Alyvmedžio forma priklauso nuo vainikui suteikiamos formos, t. y. taurės forma ir „racionali“ forma, kai medžio kamienas stipriai nugenimas. Naudojamos augalų apsaugos priemonės turi nekenkti naudingajai faunai ir alyvuogėse negali likti jų liekanų.

Alyvuogės anksti ir atsargiai nuskinamos tiesiai nuo medžio, naudojant tradicinius skynimo būdus – vaisių numušant lazda ar medį purtant. Alyvuogės vežamos nepakuotos priekaboje ar kietoje taroje. Aliejus spaudžiamas į registrą įtrauktose aliejaus spaudyklose praėjus ne daugiau kaip 24 val. nuo vaisių nuskynimo. Aliejaus gamybos etapai: pašalinami lapai ir alyvuogės nuplaunamos, suslegiamos, masė trinama, atskiriamas aliejus, paskui atliekama dekantacija, iki išpilstymo aliejus saugomas talpyklose, transportuojamas dideliais kiekiais ir išpilstomas.

4.6. Ryšys su geografinė vietoje:

Daug alyvuogių giraičių pasodintos kalkingoje dirvoje. Tokios rūšies dirva dėl alyvmedžiams daromo poveikio labiau trukdo medžiams įsisavinti geležį. Taip pat dirva gerokai geriau išlaiko vandenį, o tai sausros metu padeda užtikrinti, kad sodiniai gaus daugiau drėgmės. Taip susiformavo specifinė giraičių rūšis, pasižyminti savitomis ypatybėmis, todėl aliejus yra išskirtinis.

Iš atliktų tyrimų matyti, kad tokios rūšies dirva sudaro sąlygas antioksidantams kauptis (tokoferoliai, o ypač alfa tokoferoliai, kurių yra daugiau (> 95 %)), o tai itin svarbu mitybai.

Kitas esminis veiksnys, turintis įtakos šiame regione pagaminto aliejaus savybėms, yra vietos klimatas, t. y. dėl vandens stygiaus, nuo kurio kenčia Estepos regionas, iš šiame regione užaugintų alyvuogių pagamintas aliejus yra kartėlesnis (K225) nei pagamintas iš kitur užaugintų alyvuogių.

Be to, dėl tokio nedidelio kritulių kiekio padaugėja natūralių antioksidantų.

Kadangi Estepos regione daugiausia (apie 30 % visų užauginamų alyvuogių) sudaro valgomosios alyvuogės, ir kitos alyvuogės nuskinamos anksčiau. Dėl to aliejus įgauna skirtingų cheminių ir organoleptinių savybių.

Kadangi Estepos regione alyvuogių derlius nuimamas anksti, aliejus:

- turi daugiau fenolių junginių,
- atliekant organoleptinius tyrimus yra kartesnis – tai būdinga sezono pradžioje pagamintam aliejui,
- yra atsparesnis oksidacijai,
- turi didesnę kiekį pigmentų, ypač chlorofilų ir karotenų.

Aliejaus sudėtis gali keistis; paprastai tai pasireiškia padidėjusiu linolo rūgšties kiekiu, nors oleino rūgšties kiekis nekinta, dėl to sumažėja mononesočiųjų riebalų rūgščių ir polinesočiųjų riebalų rūgščių santykis.

Polifenolių kiekio pokyčiai ir aliejaus stabilumas susiję su derliaus nuėmimo laiku.

4.7. Kontrolės įstaiga:

Pavadinimas: Consejo Regulador de la Denominación Origen «Estepa»
Adresas: Polígono Industrial Costa Sur Edificio Centro de Empresas s/n
41560 Estepa (Sevilla)
ESPAÑA
Tel. +34 955912630
Faks. +34 955912630
El. paštas: —

Kontrolės įstaigos veikla atitinka standarto EN-45011 reikalavimus.

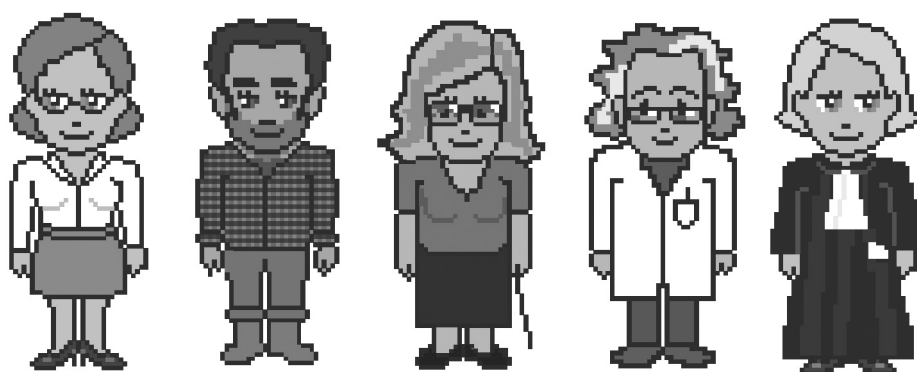
4.8. Ženklinimas etiketėmis:

Etiketėje ir nugarinėje etiketėje privalomas užrašas *Denominación de Origen «Estepa»* (Kilmės vietos nuoroda „Estepa“).

Kiekvienos įregistruotos prekybos įmonės produktų etiketės turi būti patvirtintos kontrolės tarnybos.

Ant bet kokios pakuotės, kurioje aliejus parduodamas vartotojams, turi būti garantiniai lipdukai, reguliavimo tarnybos remiantis „Kokybės ir procedūrų vadovu“ sužymėtos ir išsiųstos vienkartinės etiketės arba nugarinės etiketės, kurios klijuojamos parduotuvėse, aliejaus spaudyklose arba įregistruotose išpilstymo įmonėse.

„EU Book shop“ Visi ES leidiniai, kurių ieškote!



bookshop.europa.eu

2010 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

| | | |
|---|---|---------------------|
| ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija | 22 oficialiosiomis ES kalbomis | 1 100 EUR per metus |
| ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas | 22 oficialiosiomis ES kalbomis | 1 200 EUR per metus |
| ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija | 22 oficialiosiomis ES kalbomis | 770 EUR per metus |
| ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas | 22 oficialiosiomis ES kalbomis | 400 EUR per metus |
| Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę | daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis | 300 EUR per metus |
| ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai | konkursų kalbomis | 50 EUR per metus |

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą Europos Sąjungos oficialiojo leidinio prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

2010 metais kompaktinius diskus pakeis skaitmeniniai diskai.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip Europos Sąjungos oficialusis leidinys, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>

